



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по правни въпроси

2009/2169(INI)

24.3.2011

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 14

Проектодоклад
Arlene McCarthy
(PE454.396v01-00)

съдържащ препоръки към Комисията относно предложени междинни мерки за замразяване на активи и разкриване на информация за имущественото състояние на длъжниците при трансгранични случаи (2009/2169(INI))

AM\861938BG.doc

PE462.543v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1
Sebastian Valentin Bodu

Предложение за резолюция
Съображение Г а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Га. като има предвид, че подобни прекалено високи разходи имат отрицателно въздействие върху разширяването на трансграничните заеми и дори на трансграничните търговски сделки, като представляват основна пречка за пълното функциониране на вътрешния пазар,

Or. en

Изменение 2
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Съображение Й

Предложение за резолюция

Изменение

Ј. като има предвид, че инструментите следва да са опростени и да избягват забавяне и ненужни разходи; като има предвид, че **при необходимост те трябва да са достъпни ex parte (едностранно), чрез „ефекта на изненадата“**; като има предвид, че длъжниците или предполагаемите длъжници следва да разполагат със съответните гаранции, за да се избегне всяка злоупотреба с поисканите мерки,

Й. като има предвид, че инструментите следва да са опростени и да избягват забавяне и ненужни разходи; като има предвид, че длъжниците или предполагаемите длъжници следва да разполагат със съответните гаранции, за да се избегне всяка злоупотреба с поисканите мерки,

Or. de

Изменение 3
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение - част 2 - препоръка 2

Предложение за резолюция

Европейският парламент счита, че поисканите инструменти следва да съдържат уеднаквени правила за подсъдност, които да уточняват кой е националният съд, компетентен да постановява въпросните заповеди. Посочените уеднаквени правила следва да отчитат факта, че съдът *компетентен* по съществуващото на спора по смисъла на Регламент (ЕО) № 44/2001 обикновено е най-подходящият да постанови посочените заповеди. ***Те следва също така да вземат предвид етапа, до който е достигнало главното производство, в хода на което е поискана заповедта.***

Изменение

Европейският парламент счита, че поисканите инструменти следва да съдържат уеднаквени правила за подсъдност, които да уточняват кой е националният съд, компетентен да постановява въпросните заповеди. Посочените уеднаквени правила следва да отчитат факта, че съдът *компетентен* по съществуващото на спора по смисъла на Регламент (ЕО) № 44/2001 обикновено е най-подходящият да постанови посочените заповеди.

Or. de

Изменение 4
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение - част 3 - препоръка 6

Предложение за резолюция

Европейският парламент изразява становище, че ***е от съществено значение възможността за*** едностранно ***постановяване на ЕОЗ, което означава, без предварително връчване на уведомление на страната, чието имуществено е засегнато.*** Заповедта следва да може да се ***получи преди, в хода и след приключване на главното производство.***

Изменение

Европейският парламент изразява становище, че ***не следва да бъде възможно ЕОЗ да се постановява*** едностранно. ***Подобна заповед следва да може да се постанови едва след влизането в сила на съдебно решение; в тази връзка препраща към решение на Съда на Европейския съюз от 21 май 1980 г. – дело 125/79.***

Изменение 5
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение - част 3 - препоръка 8

Предложение за резолюция

Европейският парламент счита, че следва да **е налице достатъчно** точна информация относно длъжника или предполагаемия длъжник **за разлика от** действителните номера на банкови сметки. **Тази информация следва да бъде достатъчна, за да се предотврати объркване в случай на омонимия.**

Изменение

Европейският парламент счита, че следва **е задължително** да **има** точна информация относно длъжника или предполагаемия длъжник **и относно** действителните номера на банкови сметки.

Изменение 6
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение - част 3 - препоръка 9

Предложение за резолюция

Ако заповедта е получена преди съдебното решение, установяващо дълга, **както най-често се случва, тя следва да може да бъде приведена в изпълнение в целия ЕС при предприемане на възможно най-малко междинни мерки. От друга страна, ако заповедта е получена след решението, установяващо дълга, тя следва да може да бъде приведена в изпълнение в целия ЕС, без да е необходимо да се предприемат междинни мерки.**

Изменение

След постановяване на влязло в сила съдебното решение, установяващо дълга, заповедта следва да може да бъде приведена в изпълнение в целия ЕС, без да е необходимо да се предприемат междинни мерки.

Изменение 7
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение – част 3 - препоръка 11 - параграф 4

Предложение за резолюция

Европейският парламент *призовава да се разгледа в подробности въпросът за това кой да понесе* разходите за обработката на ЕОЗ, *включително за прегледа на най-добрите практики на национално и регионално равнище.*

Изменение

Европейският парламент *изисква кредиторът да понеса* разходите за обработката на ЕОЗ, *но да може да поска тяхното възстановяване от длъжника в случай на влизане в сила на изпълнителен лист в рамките на принудителното изпълнение.*

Изменение 8
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение – част 3 - препоръка 12 - параграф А

Предложение за резолюция

А. Когато издаването на ЕОЗ е поискано преди съдебното решение, установяващо дълга, условие за издаването на ЕОЗ следва да бъде представянето от ищеца на издаващия съд на обезпечение или други гаранции, за да се обезщети ответникът или трети страни за претърпени вреди. Ответникът следва да има възможност да прекрати действието на ЕОЗ, като представи обезпечение. *Държавите-членки следва да гарантират, че тези разпоредби не представляват пречка за достъп на лица с ограничени финансови средства.*

Изменение

А. Когато издаването на ЕОЗ е поискано преди *да може да бъде приведено в изпълнение* съдебното решение, установяващо дълга, условие за издаването на ЕОЗ следва да бъде представянето от ищеца на издаващия съд на обезпечение или други гаранции, за да се обезщети ответникът или трети страни за претърпени вреди. Ответникът следва да има възможност да прекрати действието на ЕОЗ, като представи обезпечение.

Изменение 9
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение – част 3 - препоръка 12 - параграф Б

Предложение за резолюция

Изменение

В. Ако ЕОЗ се издаде без уведомление (ex parte), ответникът следва да бъде уведомен официално и да получи цялата информация, която е необходима, за да подготви обжалване на заповедта незабавно след изпълнението.

заличава се

Изменение 10
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение – част 3 - препоръка 12 - параграф Г

Предложение за резолюция

Изменение

Д. ЕОЗ следва да бъде свързана с изрично определени срокове. В частност, ако основното производство все още не е започнато, следва да бъде определен срок за това от издаващия съд.

заличава се

Изменение 11
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение – част 4 - препоръка 13 - параграф 1

Предложение за резолюция

Европейският парламент счита, че следва да бъде възможно да се поиска издаването на заповедта **най-малко** след постановяване на съдебно решение за установяване на дълга. **Комисията следва да разгледа въпроса, дали заповедта следва да се предоставя на по-ранен етап от производството, например когато компетентният по делото съд счете, че е налице реална опасност от неизпълнение на съдебното решение, както и какви съответни мерки следва да се предприемат.**

Изменение

Европейският парламент счита, че следва да бъде възможно да се поиска издаването на заповедта **само** след постановяване на съдебно решение за установяване на дълга.

Or. de

Изменение 12
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение – част 4 - препоръка 13 - параграф 2

Предложение за резолюция

Европейският парламент счита освен това, че от всяка държава-членка следва да се изисква да реши кой **орган** или кои **органи** са компетентни да издават ЕЗОИ. Определените органи ще могат да издават ЕЗОИ за всеки отделен случай, като отчитат обстоятелствата по всеки отделен случай.

Изменение

Европейският парламент счита освен това, че от всяка държава-членка следва да се изисква да реши кой **съд** или кои **съдилища** са компетентни да издават ЕЗОИ. Определените органи ще могат да издават ЕЗОИ за всеки отделен случай, като отчитат обстоятелствата по всеки отделен случай.

Or. de

Изменение 13
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение - част 4 - препоръка 15

Предложение за резолюция

Европейският парламент счита, че единствено съдът **или органът**, който е издал ЕЗОИ, следва да може да я променя или отменя. Тази заповед следва да може да бъде приведена в изпълнение в целия ЕС, без да е необходимо да се предприемат междинни мерки

Изменение

Европейският парламент счита, че единствено съдът, който е издал ЕЗОИ, следва да може да я променя или отменя. Тази заповед следва да може да бъде приведена в изпълнение в целия ЕС, без да е необходимо да се предприемат междинни мерки

Or. de

Изменение 14
Alexandra Thein

Предложение за резолюция
Приложение – част 4 - препоръка 16 - параграф В

Предложение за резолюция

С. Изплащането на дълга в пълен размер **следва** да води до отмяна на ЕЗОИ.

Изменение

В. Изплащането на дълга в пълен размер **трябва** да води до **незабавна** отмяна на ЕЗОИ, **включително при едностранно поискване от страна на длъжника, когато последният има доказателство за погасяването на дълга.**

Or. de